



Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der  
Bundeswehr ■ 56057 Koblenz

Ferdinand-Sauerbruch-Straße 1  
56073 Koblenz  
Telefon: 0261 400-0  
Telefax: 0261 400-7630  
Bw-Netz: 4424-88  
Internet: www.baainbw.de  
E-Mail: baainbw@bundeswehr.org

Elke Technik Wärme- und Verbindungssysteme  
GmbH  
Mühlgraben 70

73479 Ellwangen (Jagst)

(Bitte bei Antwort angeben)  
Geschäftszeichen  
U3.3-90-59-35

Bearbeiter/-in  
Maas

Durchwahl-Nr.  
400 - 18338

Koblenz,

17.04.2018

E-Mail  
guidomaas@bundeswehr.org

Fax - 18332

**Zulassungsurkunde / Ausnahmegenehmigung nach VG 95211**

*Certificate of Approval / Exceptional Permission according to VG 95211 (Defense Equipment Standard)*

Als Anlage übersende ich die / *Enclosed please find*

Zulassungsurkunde / *Certificate of Approval*

Ausnahmegenehmigung / *Exceptional Permission*

in / *in*

1 -facher Ausfertigung für das/die Bauelement(e) / *-copies, for the component(s)*

U3.3e/18029 - VG96923

Nebenabdruck für (siehe Rückseite) / *copies for information to (see back)*

Im Auftrag / *By Order*



Maas

- |   |  |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> Logistikamt der Bundeswehr  | <input checked="" type="checkbox"/> Normenstelle<br>Elektrotechnik (NE) im DIN e.V.<br>Hohenzollernstr. 18, 56068 Koblenz  |
| <input type="checkbox"/> Güteprüfstelle der Bundeswehr bei der im<br>Anschrittfeld bezeichneten Firma über<br>T3. | <input checked="" type="checkbox"/> Eidg. Departement für Verteidigung<br>Bevölkerungsschutz und Sport VBS<br>armasuisse<br>Zentrale Dienste Qualitätsmanagement<br>Elektroinspektorat<br>Kasernenstrasse 19, CH-3003 Bern |
| <input checked="" type="checkbox"/> VDE-Prüf- und Zertifizierungsinstitut<br>Merianstr. 28, 63069 Offenbach/Main  | <input checked="" type="checkbox"/> Frederikkazerne<br>DMO/WS&B/LA/C31<br>Postbus 90822<br>van der Bruchlaan 31,<br>NL 2509 LV DEN HAAG  |

### Wehrtechnische Dienststellen

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Wehrtechnische Dienststelle für<br>Kraftfahrzeuge und Panzer,<br>WTD 41, Kolonnenweg,<br>54296 Trier                 | <input type="checkbox"/> Wehrtechnische Dienststelle für<br>Luftfahrzeuge, Musterprüfwesen für<br>Luftfahrtgerät der Bundeswehr,<br>WTD 61, Flugplatz,<br>85077 Manching |
| <input type="checkbox"/> Wehrtechnische Dienststelle für<br>Sprengmittel und Sondertechnik,<br>WTD 52, Oberjettenberg,<br>83458 Schneizlreuth | <input type="checkbox"/>   |
| <input type="checkbox"/> Wehrtechnische Dienststelle für<br>Fernmeldewesen und Elektronik,<br>WTD 81, Kalvarienberg,<br>91171 Greding         | <input type="checkbox"/>   |
| <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>   |

### Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr

- |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| <input type="checkbox"/> U | <input type="checkbox"/> K |
| <input type="checkbox"/>   | <input type="checkbox"/>   |
| <input type="checkbox"/>   | <input type="checkbox"/>   |
| <input type="checkbox"/>   | <input type="checkbox"/>   |
| <input type="checkbox"/>   | <input type="checkbox"/>   |

### Weitere Empfänger



**Zulassungsurkunde / Certificate of Approval**

Nr. / No.

U3.3e/18029

Die Firma / *The Firm of*

Elke Technik Wärme- und Verbindungssysteme GmbH  
Mühlgraben 70

73479 Ellwangen (Jagst)

hat Antrag auf / *has applied for*

**Zulassung nach VG 95211**  
*Qualification in accordance with VG 95211*  
*(Defense Equipment Standard)*

**Aufnahme in VG 95212**  
**Listen zugelassener Bauelemente (LZB)**  
*entry into VG 95212 „Lists of approved Components“*

Für folgende Bauelemente gestellt / *for the following components:*  
Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen

Militärische Bezeichnung der Bauelemente / *Military Designation of the components*

VG96923 - Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen - Steckverbinder, 12polig, Lötanschluss  
gemäß Aufstellung Anlage zur Zulassungsurkunde Nr. U3.3e/18029 Seite 1 bis Seite 1

Anzuwendende Spezifikationen / *Applicable specifications*

VG95319 Teil 2; VG96923 Teil 1 bis 3;  
mit den jeweils gültigen Änderungen

Aus dem vorliegenden Prüfprotokoll / *The Test Record provided*

VDE Prüf- u. Zertifizierungsinstitut mit dem Testreport: 1521500-1430-0002 / 173839 vom 29.04.2013  
Prüfauftrag 4165890 mit laufender Fertigungsüberwachung

geht hervor, dass die o.a. Bauelemente alle Bedingungen der o.a. Spezifikationen erfüllt haben.  
*shows that above components meet all requirements of the specifications listed above.*

Damit ist der Hersteller berechtigt, die Bauelemente für die Verwendung in Wehrmaterial zu liefern.  
*Consequently the manufacturer is authorized to supply above components for us in military equipment.*

Diese Zulassungsurkunde ist gültig bis zum / *This certificate ist valid until*

2023-05-31

Die Zulassungsurkunde Nr.  
*The certificate of Approval No*

vom  
*dated*

U3.3e/13062

2013-04-30

Wird hiermit außer Kraft gesetzt  
*is no longer valid*

Zusätzliche Bestimmungen / *additional provisions*

*The German version of this Certificate shall be binding*

Im Auftrag / *by Order*

Koblenz, 2018-04-17



*[Signature]*  
Maas

Anlage zur Zulassungsurkunde-Nr (Annex to Type approval certificate-No.)	U3.3e/18029	Seite 1 von 1 Seiten (Page of Pages)
Militärische Bezeichnung des Bauelements (Military designation of the component)	Teilekennzeichen des Bauelements (Part number of the component)	Versorgungs-Nummer (Federal Stock-No.)
VG96923A-12P	1404-00.00	5935-12-127-4833
VG96923A-12S	1403-00.00	5935-12-127-4831
VG96923B1-12P	—	5935-12-188-1750
VG96923B1-12S	—	5935-12-127-8050
VG96923B2-12P	—	5935-12-350-1294
VG96923B2-12S	—	5935-12-350-1295
VG96923B3-12P	1667-20.00	
VG96923B3-12S	1668-01.00	
VG96923B4-12P	1667-40.00	
VG96923B4-12S	1668-02.00	
VG96923E-12P	—	
VG96923E-12S	—	
VG96923F	1626-00.00	5935-12-122-4463
VG96923G-12P	—	5935-12-145-4491
VG96923G-12S	—	5935-12-314-1543
VG96923H	—	5975-12-122-4462
VG96923K	1403-00.11	5975-12-172-1656
VG96923L001	2613-00.00	5935-12-148-3053
VG96923L002	2612-00.00	5935-12-128-1833
VG96923L003	2613-10.00	5935-12-379-5149
VG96923L004	2612-10.00	5935-12-171-4800
VG96923M-12S	—	